



OQAATSIT – ORDLISTE (Juli 2018)

A

Adcitation – Petaqaatitaalerneq

(det forhold, at en af parterne i en verserende sag inddrager en tredjemand som part i sagen)

Adfærdsklage – Pissusilersorfigineqarneq pillugu maalaarut

(klage over politibetjentenes handling)

Administrationsafdelingen – Allaffissornermut immikkoortortaqarfik /Aqutsisoqarfik

Adækvans – Naatsorsuutiginnissinnaassuseq

(påregnelighed, dvs. om skadevolder/gerningsmand har kunnet forvente, at handlingen eller undladelsen ville føre den konkrete indtrådte skade med sig)

Alibi - sumiissimanermik uppernarsaat

Anke - Suliareqqitassanngortitsineq

Ankestævning - Suliareqqitassanngortitsissut

Anklageskrift – Unnerluussissut (Iflg. politiets anklageskrift)

Anstalt for domfældte – Pineqaatissinneqarsimasunut Inissiisarfik

Ansvarspådragende – Akisussaatitaassutissamik (iliuuseqarneq)

som medfører juridisk ansvar om handling

Ansøgning om gældssanering –Akiitsunik aaqqissuussivigineqarnissamik qinnuteqaat

Arbejdstilsynet i Grønland – Kalaallit Nunaanni Sullivinnik Nakkutilliisoqarfik

Auktion/ Bud – Kaattaassineq/Akitsorterussineq

Autoriseret forsvarer – Illersuisutut akuerisaq

Avannaq (fra nord) – Kiannaq (Fra syd - Søndenvind) – Assarneq (Fra land Østenvind)

B

Beneficerede advokater – Eqqartuussissuserisut inatsisitigut ikiorsiisinnaatitaasut

(En advokat, der er antaget til at udføre sager hvori der er meddelt fri proces. De har endvidere pligt til at yde retshjælp og kan være forsvarere i kriminalsager)



Beskyttet bolig – Najugaqarfik nakkutigisaasoq (iflg. S. Kommune) se dog også

Ilinnisiorfikis ordbog

Beskæmmende – Kanngunaq

Betinget anstaltsdom – inissiisarfimmumut inissiinissamik eqqartuussut utaqqisitaq

Betinget dom – (piumasaqaasiinikkut) eqqartuussut utaqqisitaq

Betinget skøde – piginnittuunermut uppernarsaat piumasaqaatitalik

Bevisanke – uppernarsaasiinertalimmik suliareqqitassanngortitsineq

Bistandsbisidder – Pinerlineqartumut ikiuuttussaq (Oqaasiliortut aalajangigaat)

Bøde - Akiliisitsissut

Børnelokker – Meeqqanik ikkatilliisartooq

Børnepenget - meeqqanut akiliutit

Børnesagkyndig – Meeqqanik sullissinermik paasisimasalik

C

Center for Arbejdsskader - Sulisilluni Ajoqusernerit pillugit Sullissivik

Civil sag – Saqitsaaneeq pillugu suliaasaq

D

Deklaratorisk lov – Inatsit sanioqqunneqarsinnaasoq

(En lov (f.eks. købeloven), der kan fraviges, hvis parterne er enige om det. Det modsatte er den præceptive lov (f.eks. kriminalloven))

Deldom – Tamarmiusuunngitsumik eqqartuussut

(delafgørelse, retsafgørelse i en borgerlig retssag, som ikke i den pågældende instans afslutter sagens behandling i sin helhed)

Den Særlige Klageret – Immikkut Eqqartuussivik maalaaruteqarfiusartooq

Detention - Isertitsivik



Det Grønlandske Nævn for Arbejdsskadesikring – Kalaallit Nunaanni Sulisilluni
Ajoqusersinnaanermut Isumannaarineq pillugu Ataatsimiititaq (iflg. Hjemmest. Brevhoved)
Det objektive fund – Ajoqusernerit takuneqarsinnaasut (pkt. under politiattest)
Det Sociale Ankenævn – Isumaginninnermi Naammagittaalliuteqarfik
Det tværfaglige udvalg – Suliak akimorlugit ataatsimiititaliaq
Domsafsigelse – Eqqartuussutip oqaatigineqarnera (nalunaarutigineqarnera)
Domskonklusionen oplæstes – Eqqartuussummut inerniliissutaasut atuarneqarput
Dommeren i Retten i Grønland – Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivimmi Eqqartuussisoq

E

Efter rådslagning og votering afsagdes sålydende - Siunersiueqatigiittoqareernerata
taasisoqareerneratalu kingorna oqaatigineqarpoq/nalunaarutigineqarpoq imaattoq
Efterspænding af (motor) – Motoorimik sukaterineq (Kikissat)
Ekstrakt af dom – Eqqartuussutip eqikkarneqarnera
Engagementoversigt f. eks. fra banken - attaveqaateqartoqarneq pillugu nalunaarusiaq
Erkendelsesdom - Nassuernerup kinguneranik eqqartuussut
Erstatningsansvarsloven – Taarsiissuteqarnissamut akisussaassuseqarnermik inatsit (Iflg.
Nalunaarutit A)
Ex officio - Atorfeqarfittut suliaasaq

F

Fingeraftryk - Inussat ipaat
Fiskerilicenskontrol – Aalisarnermut akuersissutinik Nakkutilliisoqarfik
Fogedretten – Akiliisitsisarnermut eqqartuussivik (Iflg. Sprognævnets afgørelse)
Forberedende retsmøde – piareersaataasumik eqqartuussineq
For svie og smerte - ajoquserneqarnikkut anniartitaanermut
Forbrugerklagenævnet - Atuisartunut pisisartunullu siunnersuisoqatigiit (iflg. grl. Hj.)



Foreningen af plejefamilier – Angajoqqaarsiat peqatigiiffiat

Foreningen af forældre til handicappede børn - angajoqqaat innarluutilinnik meerallit peqatigiiffiat

Forhold 1 – Pisimasoq 1 (Immikkoortoq = afsnit, kapitel, del, stykke)

Forkyndelsesblanket - Nalunaarutiginninnermi immersugassaq

Formildende – qajassuussineq/sakkukillisaaneq

Forvaring – Immikkut paarisassanngortitsineq (jf. kriminalloven)

Forældrerubrik – angajoqqaat allassimaffiat (iflg. præstegældet)

Fremsendelsesskrivelse - Nassiussinnermi allakkiaq

Fri proces – Namm. aningaasartuutiginnngisamik eqqartuussisulersuussineq

Færdselsloven – aqqusinertigut angallannermut inatsit

G

Garnmasker - qassutit qimiaat

Gerningsmandsprincippet – Pinerlussimasup atugai pingaartillugit.

Grønlands Landsret – Nunatta Eqqartuussisuuneqarfia

Grønlands arbejdsgiverforening – Nunatsinni Sulisitsisut peqatigiiffiat

Gældssanering – Akiitsunik aaqqissuussivigineqarneq /iluarsartuineq

Gældseftergivelse – Akiitsunik isumakkeerfigineqarneq

Gøre stor nr. ud af... -- qassiiliutigaa

H

Hans Ø – Tartupaluk

Har haft forhold til en anden mand – angummik allamik sammisaqartarsimavoq

Hjælpedommer – Eqqartuussisoq ikiortaasartoq

Hovedforhandling – Eqqartuussutissamik aalajangiiniarneq



Hundeorm – Qumaq

Håndgemæng – Pagginneq

Højesteret – Eqqartuussiviit qullersaat

I

Indprentning – puiikkiussineq – paasititsilluaaneq

Indenrigskontoret - Nunami namminermi pissutsinut allaffik

Inhabil - suliamut akooqqusaanngitsoq (iflg. Oqaasileriffik)

Aalajangeeqataasinnaanngitsoq/suliarinneqataasinnaanngitsoq

1. instans – Siulliulluni aalajangiisuusoq (eqqartuussisoqarfik)

Intellektuelle udvikling – silassorissutsikkut siuariartorneq

Intet mellemværende m/hinanden- Pisassaqarfigeqatigiinngillat

Issiavik kaassuaat – rullestol

J

Juridisk sekretær – Allatsi inatsisileritooq

K

Kald og varsel - Aggersarneqarnissaq kalerrinneqarnissarlu

Kimmut- Mod vest

Konjunkturgevinst – Utertitsinermi iluanaarutit (illumik – iflg. INI)

Koordinatsæt/koordinator – naleqqat

Kredsret – Eqqartuussisoqarfik (iflg. Oqaasileriffik sammen MYL)

Kredsdommer – (Najukkami) Eqqartuussisoq

Kriminalsag – Pinerlunnermik sulia(ssa)q

Kriminalforsorgen – Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik



Kriminalforsorgsnævnet – Pinerluttunik Isumaginnittuutit

Kriminallov – Pinerluttulerinermi inatsit

Kriminalregistret - Pinerluuteqarsimasunik nalunaarsuiffik

Kujasik Kangisik (sydøstlig vind)

Kurator – Pigisanik nakkutilliisuutitaq

L

Landsdommeren i Grønland – Nunatta Eqqartuussisuunera

Landsforsvarer – Nunatsinni Illersuisuuneq

Ligesom – taamatullu/soorluttaa

Likvidator - Atorunnaarsitsinermi isumaginnittuutitaq

Lille skål - Uarpaaraq

Litra – (latinsk betegnelse for bogstav, hvorfor den skal bruges uændret.)

Lov om finansiel virksomhed – Aningaasersuinermik ingerlataqarneq pillugu inatsit

Luftpudebåd - qaatsiartaat

Lægmandsdomstol - Eqqartuussisinnaatitaasut

M

Mageskifte – Naleqaqatigiissunik paarlaassineq

(bytning af fast ejendom med en anden ejendom af samme værdi. I tilfælde af en ejendom er mere værd end den anden, skal differensen dog betales)

Markeringsbøje – Puttaqut

Marsvin - Niisak

Massekrav – Akiitsut akilerneqaqqaartussat

Materielle krav – Piumasaqaatit eqqortinneqartussat.

Missede grebet – sapangippaa

Myndig – Inersimasutut piginnaatitaaneq / namminersorsinnaasoq



Myndighedslov – Namminersorsinnaanermik Inatsit

N

Notarialprotokollen - Uppernarsaasiinerit allattorsimaffiat

Notarialtestamente – Uppernarsaasiisartumi kingornussassialiaq

Nystagmus – marloqiusamik isigisaqarneq

Nævnet - Aalajangiisartut

O

OFFERERSTATNINGSNÆVN – PINERLUFFIGINEQARSIMASUT

TAARTISINISSAANNIK AALAJANGIISARTUT

Opsættende virkning – aalajangeeqqittoqareertinnagu atuuttussanngitsoq

i retsplejen den retsvirkning af appel, at retsafgørelsen ikke har virkning, før appelinstanten har truffet sin afgørelse

Orienteret – paasisimasaqarneq

Overenskomstkonsulent – Isumaqatigiissuserisoq

P

Partsansvar- Illua-tungiliuttutut akisussaassuseqarneq

Patologisk rustilstand – Napparsimalissutigisaminik sunnertisimaartoq

Patientklagenævnet - Napparsimasut Sullinneqarneranni Malaaruteqartarfik

Politiattest - Politiinut uppernarsaasiissut

(et dokument, som udfærdiges af Sundhedsvæsenet ifbm. undersøgelse af implicerede parter ved en kriminel handling og hvor skaderne anføres.)

Politiets dagsbefaling – Politiit malittarisassiaat (Iflg. Politiet)

Politigreb – Politiit tigusisaasiat



Pr. kulance – eqqartuussisutigoortumik pisussaaffittalernagu (Imødekommenhed. Betaling pr. kulance er et udtryk for betaling uden retlig forpligtelse hertil, evt. for at bevare et godt forhold til modtageren)

Procesbevillingsnævn – Suliareqqitassanngortitsinissamik aalajangiisartut

Procedure – naggataarutaasumik tunngavilersuineq

(Parternes afsluttende indlæg i retten)

Procedere – Tunngavilersuuteqarneq

Procesrente – Suliassiinermi ernialiuqqartartut

Processkrift – eqqartuussisulersuussinermi allakkiaq

Processuelt – eqqartuussisulersuussineq

Præceptiv lov – Inatsit sanioqqunneqarsinnaanngitsoq

(En lov, som ikke kan fraviges ved aftale mellem parterne)

p.t.=pro tempore – Maannakkut

(Latinsk udtryk)

Pønal – Pillaaniartog

(Straforienteret. Latinsk=poenalis)

R

Realitetsdom – Suliap qiterisaa tunngavigalugu eqqartuussut

Referenceprøver – Prøver man sammenligner med (Misissukkat sanilliussat)

Registreret partnerskab – Aappariittut nalunaarsorneqarsimaneq

Resultatopgørelse – Naatsorsuutit inernerit

Retsafgift – Eqqartuussivimmut akitsuut

Retsafgiftssektionen - Eqqartuussivimmi akitsuuserivik

Retsanmærkninger – Eqqartuussisut maluginiaqqusissutaat

Retsbetjent – Eqqartuussivimmi nakkutilliisoq

Retsfortabelse – Inatsisitigut piginnaatitaaffimmik annaasaqarneq

Passivitetsbegrebet udtrykker i læren et faktum i form af en udvist adfærd og som følge heraf, opstilles to mulige retsvirkninger - retsstiftelse eller retsfortabelse



Retshjælp – Inatsisitigut siunnersuisarfik

Retshåndhævelse – Inatsisinik atortitsiniaaneq

Retslægerådet – Nakorsat eqqartuussinermi siunersiorneqartartut (Iflg. Oqaasileriffik:
siunersiortagaasartut)

Retsplejelov – Eqqartuussisarnermik inatsit

Retspraksis – eqqartuusseriaaseq atuuttoq

Retslogs- og vejledningsafdelingen - Eqqartuussivikkut suliaasanut ilitersuinerimullu
immikkoortortaarfik

Retsikkerhed – Inatsisitigut isumannaatsuunissaq/inarlitsaalisaaneq (DAKA)

Retsvæsenet – Eqqartuussiveqarfik

Retten i Grønland – Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivik

S

Saglisteboek – Sulianik allattuiffik

Samfundstjenste – Inuiaqatigiinni sulisitaaneq (Iflg. Oqaasileriffik)

Samlejebevægelse – Qummuttarpoq

Sammenfald af lunge - puak pullaarpoq - ninippoq

Samtykkeerklæring – Isumaqaataanermik nalunaaruteqarneq

Samvær – Najorteqarneq

Simple krav – Akiitsut nalinginnaasut

Sindsbevægelse – ilunnguneq/aliasunneq

Sine Qua Non – Allamik periarfissaqanngilaq

(Latinsk udtryk. At noget er ufravigeligt/uomgængeligt)

Skatterådet – Akileraarusiinerimik Aalajangiisartut

Skiftesagsbehandler - **Kingornussassalerisoq**

Skærpende – sukannernerulersitsineq/sakkortusaaneq

Sløv – sorususseqanngitsoq



Socialudvalg – Isumaginninnermi ataatsimiititaliaq
Socialpædagogisk Seminarium - Perorsaasunngorniat Ilinniarfiat
Somalisk (legemlig) – timikkut
Surrogatanbringelse – Tigumigallagaanissamut taarsiullugu inissiineq
Stadfæstelse - Atuuttussanngortitsineq
Stikkanal –kappuffiup sullua
Straffeattest – Pineqaatissiissutaasartunut uppernarsaat
Stævning - Suliassanngortitsissut
Sundhedskartellet - Peqqinnissaq pillugu Kattuffik,
Svartenhuk –SIGGUK!!!!
Søforhør – Imarsiornermut tunngasunik killisiuineq

T

Tagspærre – quassuttooq
Tillægsanklageskrift – Ilassutitut unnerluussissut
Tilsnigelse til samleje – Pinaaseriarsinnaanngitsumik atoqatiginninneq
(Samleje med en person, der er ude af stand til at modsætte sig)
Trawlerskovl – Saarlisartooq
Tujorminartooq – klamt
Tvangsopløsning – Pinngitsaaliissummik atorunnaarsitsineq

U

Udeblivelsesdom - Najuutinngitsoornerup kinguneranik
eqqartuussut/Takkutinngitsoornermi eqqartuussut
Udenrigsdirektoratet - Nunanut allanut pisortaqarfik
Udmålingsanke – pineqaatissiissusiineq pillugu suliareqqitassanngortitsineq
Udskriftens rigtighed bekræftes – Assilineqarnerata eqqortuunera uppernarsarneqarpoq



Udslusning – Iperagaanissamut piareersarneqarnej

Udviklings- og systemafdelingen - Ineriartortitsinermut aaqqissuussinermullu
immikkoortortaqaarfik

Underhold – pilersorneqarnej

Unghund – Nutaraq

V

Vanhjemmel – Inatsimmik tunngaveqanngitsoq

(det forhold, at overdrageren af et formuegode, fx en fast ejendom eller løsøre, har solgt det eller på anden måde rådet over det uden at have den fornødne kompetence hertil)

Vejledningsafdelingen – Ilitsersuisarfik

Vejledende distriktslægeerklæring – Nakorsaanerup najoqqutassatut oqaaseqaataa

Velfærdsforvaltning – Tungiuinermik Ingerlatsivik

Vidnefritagelsesregler – Ilisimannittutut nassuaateqartariaqannginneq pillugu malittarisassat

Vilkår- Atugassarititat

Vindspær – Qaliat aninganertaa

Vinkelsliber – Sillit

Vågen og klar – Eqqummaarillunilu silappaarippoq

Y

Yderligere landsdommer – Immikkut eqqartuussisuuninngortitaq